

Num

Chapter 16

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

וַאֲבִירָם ve-Aviram H0048	וַדָּתָן ve-Datan H1885	לֵוִי Levi'nin H3878	בֶּן־ oğlu-	קֵהָת Kehat'in H6955	בֶּן־ oğlu-	יִיֶשָׁר Yitshar'in H3324	בֶּן־ oğlu-	קֹרַח Korah H7141	וַיֵּקַח ve-aldı H3947	1
			רְאוּבֵן Ruven'in H7205	בְּנֵי oğulları	פֶּלֶת Pelet'in H6431	בֶּן־ oğlu-	וְאוֹן ve-On H0203	אֱלִיאָב Eliav'in H0446	בְּנֵי oğulları	

Levi oğlu Kehat oğlu Yishar oğlu Korah, Ruben soyundan Eliav oğullarından Datan, Aviram ve Pelet oğlu On toplulukça seçilen, tanınmı#351; iki yüz elli İsrailli önderle birlikte Musaya başkaldırdı.

וּמֵאֵתֵיךָ ve-iki-yüz H3967	חֲמִשִּׁים elli H2572	יִשְׂרָאֵל İsrail'in H3478	מִבְּנֵי־ oğullarından-	וְאֲנָשִׁים ve-adamlar H0376	מֹשֶׁה Musa'nın H4872	לִפְנֵי önünde-	וַיִּקְמוּ ve-kalktılar H6440	2
		שֹׁהֶרֶת şöhretin H8034	אֲנָשִׁים adamları-	מוֹעֵד buluşmanın	קָרָאִי çağrılanları H7148	עֲדָה topluluğun H5712	נְשִׂאֵי önderleri	

כִּי çünkü	לְכֶם size	רַב־ yeter-	אֲלֵהֶם onlara	וַיֹּאמְרוּ ve-dediler H0559	אַהֲרֹן Harun H0175	וְעַל־ ve-e-karşı-	מֹשֶׁה Musa H4872	עַל־ -e-karşı	וַיִּקְהָלוּ ve-toplandılar H6950	3
---------------	---------------	----------------	-------------------	------------------------------------	---------------------------	-----------------------	-------------------------	------------------	---	---

תְּתַנְּשָׂא kendinizi-yükseltiyorsunuz H5375	וּמִדָּע ve-neden H4069	יְהוָה Yahve H3068	וּבְתוֹכָם ve-içlerinde H8432	קְדָשִׁים kutsallardır H6918	כֻּלָּם hepsi H3605	הָעֵדָה topluluk H5712	כֹּל־ bütün-	עַל־ -üzerinde H6951	יְהוָה Yahve'nin H3068	קְהָל cemaatinin H6951
---	-------------------------------	--------------------------	-------------------------------------	------------------------------------	---------------------------	------------------------------	-----------------	----------------------------	------------------------------	------------------------------

Hep birlikte Musayla Harunun yanına varıp, ‹‹Çok ileri gittiniz!›› dediler, ‹‹Bütün topluluk, topluluğun her bireyi kutsaldır ve RAB onların arasındadır. Öyleyse neden kendinizi RABbin topluluğundan üstün görüyorsunuz?››

וַיִּשְׁמַע ve-duydu H8085	מֹשֶׁה Musa H4872	וַיִּפֹּל ve-düştü H5307	עַל־ -üzerine	עַל־ yüzünün H6440	4
----------------------------------	-------------------------	--------------------------------	------------------	--------------------------	---

Bunu duyan Musa yüzüstü yere kapandı

וַיְהִי Yahve H3068	וַיֵּדַע ve-bildirecek H3045	בֹּקֶר sabah H1242	לְאֹמַר diyerek H0559	עַדְתּוֹ topluluğuna H5712	כֹּל־ bütün-	וְאֵל־ ve-e-	קֹרַח Korah H7141	אֶל־ -e	וַיְדַבֵּר ve-konuştu H1696	5
וְאֵת ve-[+NESNE] H0853	אֵלָיו kendisine H0413	וַיִּקְרֹב ve-yaklaştıracak H7126	הַקְּדוֹשׁ kutsalı H6918	וְאֵת ve-[+NESNE] H0853	לּוֹ O'nun	אֲשֶׁר־ -ni-kim	אֵת [+NESNE] H0853	אֲשֶׁר -ni-kimi		
			אֵלָיו kendisine H0413	וַיִּקְרֹב yaklaştıracak H7126	בּוֹ onu	וַיִּבְחַר־ seçerse-				

Sonra Korahla yandaşlarına şöyle dedi: ‹‹Sabah RAB kimin kendisine ait olduğunu, kimin kutsal olduğunu açıklayacak ve o kişiyi huzuruna çağıracak. RAB seçeceği kişiyi huzuruna çağıracak.

זאת עשו קחו־ לָכֶם מַחֲוֹת וְכַל־ עֲדָתוֹ: 6
bunu yapın alın- kendinize buhurdanlar Korah ve-bütün- topluluğu
[H2063](#) [H3947](#) [H4289](#) [H7141](#) [H3605](#) [H5712](#)

Ey Korah ve yandaşları, kendinize buhurdanlar alın.

וַתֵּנוּ וּבָתְּנוּ אֵשׁ וְשִׁימוּ עֲלֵיהֶן קִטְרֶת לִפְנֵי יְהוָה מָחָר וְהָיָה 7
ve-koyun içlerine ateş ve-koyun üzerlerine buhur önünde- Yahve'nin yarın ve-olacak
[H5414](#) [H2004](#) [H0784](#) [H7004](#) [H6440](#) [H3068](#) [H4279](#) [H1961](#)

הָאִישׁ אֲשֶׁר־ יִבְחַר יְהוָה הוּא הַקָּדוֹשׁ רַב־ לָכֶם בְּנֵי לֵוִי: 8
adam -ni-kimi seçerse Yahve o kutsaldır yeter- size oğulları Levi'nin
[H0376](#) [H0977](#) [H3068](#) [H1931](#) [H6918](#) [H3878](#)

Yarın RABbin huzurunda buhurdanlarınızın içine ateş, ateşn üstüne de buhur koyun. RABbin seçeceği kişi, kutsal olan kişi'dir. Ey Levililer, çok ileri gittiniz!››

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־ קֹרַח שְׁמְעוּ־ נָא בְנֵי לֵוִי: 8
ve-dedi Musa -e Korah dinleyin- lütfen oğulları Levi'nin
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H7141](#) [H8085](#) [H4994](#) [H3878](#)

Musa Korahla konuşmasını şöyle sürdürdü: ‹‹Ey Levililer, beni dinleyin!

הַמְעַט מִכֶּם כִּי־ הִבְדִּילֹהּ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֶתְכֶם מֵעַתָּה יִשְׂרָאֵל 9
az-mı sizden ki- ayırdı Tanrısı İsrail'in İsrail'in sizi topluluğundan- İsrail'in
[H4592](#) [H0914](#) [H0430](#) [H3478](#) [H0853](#) [H5712](#) [H3478](#)

לְהַקְרִיב אֶתְכֶם אֵלָיו לְעֵבֶר אֶת־ עֲבַדְתִּי מִשְׁכַּן 10
yaklaştırmak-için sizi kendisine hizmet-etmek-için hizmet-etmek-için meskeninin
[H7126](#) [H0853](#) [H0413](#) [H5647](#) [H0853](#) [H5656](#) [H4908](#)

יְהוָה וְלַעֲמֹד לִפְנֵי הָעֵדָה לְשֶׁרְתָם: 11
Yahve'nin ve-durmak-için önünde- topluluğun onlara-hizmet-etmek-için
[H3068](#) [H5975](#) [H6440](#) [H5712](#) [H8334](#)

İsrailin Tanrısı sizi kendi huzuruna çıkarmak için ayırdı. RABbin Konutunun hizmetini yapmanız, topluluğun önünde durmanız, onlara hizmet etmeniz için sizi İsraile topluluğunun arasından seçti. Sizi ve bütün Levili kardeşlerinizi huzuruna çıkardı. Bu yetmiyormuş gibi kâhinliği de mi istiyorsunuz?

וַיִּקְרַב אֶתְּךָ וְיָאָתְּ כָל־ אֶתְּךָ לֵוִי בְנֵי־ אֶתְּךָ אֶתְּךָ 10
ve-yaklaştırdı seni ve-[+NESNE] bütün- kardeşlerini oğullarını- Levi'nin seninle
[H7126](#) [H0853](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0251](#) [H3878](#) [H0854](#)

וּבִקְשָׁתֶם נִם־ כְּהֵנָה: 11
ve-arıyorsunuz ayrıca- kâhinliği
[H1245](#) [H1571](#) [H3550](#)

לָכֵן אַתָּה וְכַל־ עֲדָתְךָ הַנִּעְרָיִם עַל־ יְהוָה וְאֶהְרֹן 11
bu-nedenle sen ve-bütün- topluluğun toplanmış-olanlar -e-karşı Yahve'ye ve-Harun
[H3605](#) [H5712](#) [H3259](#) [H3068](#) [H0175](#)

מֵהָ הוּא כִּי תִלְוֹנוּ עָלָיו: 12
ne- o ki [söyleniyor] ona-karşı (söyleniyorsunuz) (söyleniyorsunuz)
[H4100](#) [H1931](#)

Ey Korah, senin ve yandaşlarının böyle toplanması RABbe karşı gelmehtir. Harun kim ki, ona dil uzatıyorsunuz?››

וַיֹּאמְרוּ	אֱלִיאָב	בְּנֵי	וְלֹא־בִירָם	לְדָתָן	לְקָרָא	מֹשֶׁה	וַיִּשְׁלַח	12
ve-dediler	Eliav'ın	oğullarını	ve-i-Aviram'ı	-i-Datan'ı	çağırmaq-ıçin	Musa	ve-gönderdi	
H0559	H0446		H0048	H1885	H7121	H4872	H7971	

לֹא
çıkacağız
[H5927](#)

değil
değil
[H3808](#)

Sonra Musa Eliavoğulları Datanla Aviramı çağırttı. Ama onlar, ‹‹Gelmeyeceğiz›› dediler,

בְּמִדְבָר	לְהַמִּיתָנוּ	וּדְבַשׁ	חֶלֶב	זָבֵת	מֵאָרֶץ	הֵעֵלִיתָנוּ	כִּי	הַמֵּטַט	13
çölde	öldürmek-ıçin-bizi	ve-bal	süt	akan	diyarından-	çıkardın-bizi	ki	az-mı	
	H4191	H1706	H2461	H2100	H0776	H5927		H4592	

כִּי-
egemenlik-ediyorsun
[H8323](#)

עָלֵינוּ
üzerimize
[H1571](#)

גַּם-
ayrıca-
[H8323](#)

הַשְּׂתַרְרָה
egemenlik-ederek
[H8323](#)

‹‹Bizi çöldürtmek için süt ve bal akan ülmeden çkardın. Bu yetmiyormuş gibi başmıza geçmeht istiyorsun.

נַחֲלָת	לָנוּ	וַתֵּתֵן-	הֵבִיאָתָנוּ	וּדְבַשׁ	חֶלֶב	זָבֵת	אָרֶץ	אֶל-	לֹא	אֵף	14
mirası	bize	ve-verdin-	getirdin-bizi	ve-bal	süt	akan	diyara	-e	değil	üstelik	
H5159		H5414	H0935	H1706	H2461	H2100	H0776	H0413	H3808	H0637	

נֵעֲלָה:
çıkacağız
[H5927](#)

לֹא
değil
[H3808](#)

תִּנְקָר
oyacaksın
[H5365](#)

הָהֵם
o
[H1992](#)

הָאָנָשִׁים
adamların
[H0376](#)

הָעֵינִי
gözlerini-mi
[H3754](#)

וּבָגַד
ve-bağın
[H3754](#)

שָׂדֵה
tarlaların

Bizi süt ve bal akan ülkeye götürmediğin gibi mülk olarak bize tarlalar, bağlar da vermedin. Bu adamları kör müsanıyorsun? Hayır, gelmeyeceğiz.››

לֹא	מִנְחָתָם	אֶל-	תָּפֹן	אֶל-	יְהוָה	אֶל-	וַיֹּאמֶר	כֹּחַ	לְמוֹשֶׁה	וַיִּחַר	15
değil	sunusuna	-e	dön	değil-	Yahve'ye	-e	ve-dedi	çok	Musa	ve-öfkelen-di	
H3808	H4503	H0413	H6437	H0408	H3068	H0413	H0559	H3966	H4872	H2734	

מֵהֵם:
onlardan
[H1992](#)

אֶחָד
birine
[H0259](#)

אֶת-
[+NESNE]
[H0853](#)

הַרְעֵתִי
kötülük-yaptım
[H3808](#)

וְלֹא
ve-değil
[H3808](#)

נִשְׂאָתִי
aldım
[H5375](#)

מֵהֵם
onlardan
[H1992](#)

אֶחָד
bir
[H0259](#)

חֲמוֹר
eşeği
[H2543](#)

Çok öfkelenen Musa RABbe, ‹‹Onların sunularını önemseme. Onlardan bir eşek bile almadım, üstelik hiçbirine de haksızlık etmedim›› dedi.

יְהוָה	לִפְנֵי	הָיוּ	עֲדָתָךְ	וְכֹל-	אֵתָהּ	קִרַח	אֶל-	מוֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	16
Yahve'nin	önünde-	olun	topluluğın	ve-bütün-	sen	Korah	-e	Musa	ve-dedi	
H3068	H6440	H1961	H5712	H3605		H7141	H0413	H4872	H0559	

מִתָּר:
yarın
[H4279](#)

וְאַתָּה
ve-Harun
[H0175](#)

וְהֵם
ve-onlar
[H1992](#)

אֵתָהּ
sen

Sonra Koraha, ‹‹Yarın sen ve bütün yandaşların -sen de, onlar da-RABbin önünde bulunmak için gelin›› dedi, ‹‹Harun da gelsin.

17 וַיִּקְחוּ אִישׁ מִחֻרְתּוֹ וּבְחֻרְדָּנִיו וַיִּתְּנוּ עֲלֵיהֶם קִטְרֹת וַהֲקִרְבָּתֶם לִפְנֵי יְהוָה

ve-alın adam buhurdanını adam ve-koyun ve-sunun buhur üzerlerine ve-iki-yüz elli buhurdanını adam

H3947 H0376 H4289 H5414 H7004 H7126 H6440 H3068

אִישׁ מִחֻרְתּוֹ חֲמִשִּׁים וְיָמָתִים מִחֻרְתָּהּ וְאַתָּה וְאַהֲרֹן אִישׁ מִחֻרְדָּנִיו :

adam buhurdanını adam ve-sen ve-Harun adam ve-koydular

H0376 H0175 H0175 H4289 H3967 H2572 H4289 H0376

Herkes kendi buhurdanı alıp iştirakine buhur koysun. RABbin de buhurdanlar getirin.

18 וַיִּקְחוּ אִישׁ מִחֻרְתּוֹ וַיִּתְּנוּ עֲלֵיהֶם אֵשׁ וַיְשִׂימוּ וַיִּקְחוּ אִישׁ מִחֻרְתּוֹ וַיִּתְּנוּ עֲלֵיהֶם קִטְרֹת

ve-aldılar adam buhurdanını ve-koydular buhur üzerlerine ateş ve-koydular buhur üzerlerine

H3947 H0376 H4289 H5414 H0784 H7004

וַיַּעֲמֵדוּ אֶת אֶהֱלֵךְ מוֹעֵד בּוֹלֵשְׁמָנִין וְיָמֹשֶׁה וְאַהֲרֹן :

ve-durdular adam girişinde- çadırının buluşmanın ve-Musa ve-Harun

H5975 H6607 H0168 H4150 H4872 H0175

Birer buhurdan alıp iştirakine ateş koydu. Sonra Musa ve Harunla birlikte Buluşmanın girişinde durdular.

19 וַיִּקְהַל וַיִּקְהַל עֲלֵיהֶם קָרַח אֶת-כָּל-הָעֵדָה אֶל-פֶּתַח אֶהֱלֵךְ

ve-topladı onlara-karşı Korah [+NESNE] bütünü- topluluğu girişine- çadırının

H6950 H7141 H0853 H3605 H5712 H0413 H6607 H0168

מוֹעֵד וַיֵּרָא וַיִּרְא וַיִּרְא וַיִּרְא וַיִּרְא וַיִּרְא וַיִּרְא וַיִּרְא

buluşmanın ve-göründü yüceliği- Yahve'nin bütünü- topluluğa

H4150 H7200 H3519 H3068 H3605 H5712

Korah topluluğu Musayla Harunun karışmasında Buluşmanın girişinde toplandı, RABbin kemesi topluluğu ağırlaştırıldı.

20 וַיְדַבֵּר וַיְדַבֵּר וַיְדַבֵּר וַיְדַבֵּר וַיְדַבֵּר וַיְדַבֵּר וַיְדַבֵּר וַיְדַבֵּר

ve-konuştu Yahve -e Musa'ya ve-e Harun'a diyerek

H1696 H3068 H0413 H4872 H0413 H0175 H0559

RAB, Musayla Haruna, Bu topluluğun arasından ayrılmadan da onlar bir anda yok edeyim dedi.

21 הִבְדִּילוּ מִתּוֹךְ הָעֵדָה הַזֹּאת וַאֲכִלְהָ אֹתָם כִּרְגֵעַ :

ayrılın içinden- topluluğun bu ve-tüketeceğim onları bir-anda

H0914 H8432 H5712 H2063 H3615 H0853 H7281

22 וַיִּפְּלוּ וַיִּפְּלוּ עַל-פְּנֵיהֶם וַיִּאֱמְרוּ אֵל אֱלֹהֵי הָרוּחֹת לְכָל-בָּשָׂר

ve-düştüler -üzerine yüzlerinin ve-dediler ey-Tanrı Tanrısı ruhlarının bütünü- bedeninin

H5307 H6440 H0559 H0410 H0430 H7307 H3605 H1320

אָחַד אִישׁ יִחְטָא וְעַל כָּל-הָעֵדָה תִּקְצָרְךָ :

bir adam günah-işler ve-e bütünü- topluluğa öfkelenecek-misin

H0259 H0376 H2398 H3605 H5712 H7107

Musayla Harun yere kapanarak, Ey Tanrı, insan ruhları Tanrıya dediler, Bir kişi; iştirakine öfkeleneksin?

23 וַיְדַבֵּר וַיְדַבֵּר וַיְדַבֵּר וַיְדַבֵּר וַיְדַבֵּר וַיְדַבֵּר וַיְדַבֵּר וַיְדַבֵּר

ve-konuştu Yahve -e Musa'ya diyerek

H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

RAB Musaya, ‹‹Topluluğa söyle, Korahın, Datanın, Aviramın çadırlarından uzaklaşsınlar›› dedi.

24 דָּבַר אֶל-הָעֵדָה לֵאמֹר הָעֵלוּ מִסָּבִיב לְמִשְׁכַּן-קֹרַח דָּתָן
 konuş -e topluluğa diyerek uzaklaşın çevreden- meskeninden- Korah'ın Datan'ın
 H1696 H0413 H5712 H0559 H5927 H5439 H4908 H7141 H1885

וְאַבִּירָם :
 ve-Aviram'ın
 H0048

25 וַיָּקָם מֹשֶׁה וַיֵּלֶךְ אֶל-דָּתָן וְאַבִּירָם וַיִּלְכוּ אַחֲרָיו זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל :
 ve-kalktı Musa ve-gitti -e Datan'a ve-Aviram'a ve-gittiler ardınca ihtiyarları İsrail'in
 H4872 H3212 H0413 H1885 H0048 H3212 H2205 H3478

Musa Datanla Avirama gitti. İsrailin ileri gelenleri onu izledi.

26 וַיְדַבֵּר אֶל-הָעֵדָה לֵאמֹר סוּרוּ לָא מֵעַל אֲהֲלֵי הָאָדָמִים
 ve-konuştı -e topluluğa diyerek uzaklaşın סורו לָא מֵעַל אֲהֲלֵי הָאָדָמִים
 H1696 H0413 H5712 H0559 H5493 H4994 H0168 H0376

וְהַרְשָׁעִים הָאֵלֶּה וְאֵל-תִּזְעֹנוּ בְּכֹל-אֲשֶׁר לָהֶם פֶּן-תִּסְפּוּ
 kötüler bunların ve-değil- dokunun hiçbirine- onların yoksa- süpürülürsünüz
 H7563 H0428 H0408 H5060 H3605 H6435 H5595

בְּכֹל-חַטָּאתָם :
 bütün-günahlarıyla
 H3605

Topluluğu uyararak, ‹‹Bu kötü adamların çadırlarından uzak durun!›› dedi, ‹‹Onların hiçbir şeyine dokunmayın. Yoksa onların günahları yüzünden canınızdan olursunuz.››

27 וַיַּעֲלוּ מֵעַל מִשְׁכַּן-קֹרַח דָּתָן וְאַבִּירָם וְדָתָן
 ve-uzaklaştılar üzerinden- meskeninin- Korah'ın Datan'ın ve-Aviram'ın çevreden ve-Datan
 H5927 H4908 H7141 H1885 H0048 H5439 H1885

וְאַבִּירָם וַיֵּצְאוּ נִצְבִּים וּנְשֵׂיהֶם וּבְנֵיהֶם
 ve-Aviram çıktılar dikilmiş-olarak girişinde- çadırlarının ve-eşleri ve-oğulları
 H0048 H3318 H5324 H6607 H0168 H0802

וְטַפָּם :
 ve-küçük-çocukları
 H2945

Bunun üzerine topluluk Korah, Datan ve Aviramın çadırlarından uzaklaştı. Datanla Aviram çıkıp karıları, küçük büyük çocuklarıyla birlikte çadırlarının önünde durdular.

28 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה בְּזֹאת תִּדְעוּן כִּי-יְהִינָה שְׁלַחְנִי לַעֲשׂוֹת אֵת
 ve-dedi Musa bununla bileceksiniz ki-Yahve gönderdi-beni yapmak-için [+NESNE]
 H0559 H4872 H2063 H3045 H3068 H7971 H0853

כֹּל-הַמַּעֲשִׂים הָאֵלֶּה לֹא כִי-לֹא מִלְּבִי :
 bütün-işleri bunları değil ki-aklımdan kendi-aklımdan
 H3605 H4639 H0428 H3808

Musa şöyle dedi: ‹‹Bütün bunları yapmam için RABbin beni gönderdiğini, kendiliğimden bir şey yapmadığımı şuradan anlayacakınız:

29 אִם- כְּמוֹת כָּל- הָאָדָם הָאָדָם וּפְקַדְתָּ כָּל- הָאָדָם
 eğer- ölümü-gibi bütün- insanın bütün- insanın
[H4194](#) [H3605](#) [H0120](#) [H0428](#) [H4191](#) [H6486](#) [H3605](#) [H0120](#)

יִפְקַד עֲלֵיהֶם לֹא יְהוָה שְׁלַחְנִי:
 ziyaret-edilirse Yahve değil üzerlerine gönderdi-beni
[H3808](#) [H3068](#) [H7971](#)

Eğer bu adamlar herkes gibi doğal bir ölümle ölür, herkesin başına gelen bir olayla karşılaşırlarsa, bilin ki beni RAB göndermemiştir.

30 וְאִם- בְּרִיאָה יִבְרָא יְהוָה וּפְצָתָהּ הָאֲדָמָה אֶת- פִּיהָ וּבָלְעָה אֶתָם
 ve-eğer- yaratma yaratırsa Yahve ve-açarsa toprak ve-yutarsa onları
[H1278](#) [H3068](#) [H6475](#) [H0127](#) [H0853](#) [H6310](#) [H1104](#) [H0853](#)

וְאֶת- כָּל- אֲשֶׁר לָהֶם וַיִּרְדּוּ חַיִּים שְׁאֵלָה וַיִּדְעֻתֶם כִּי
 ve-[+NESNE] bütün- şeyin- onların ve-inerlerse ve-bileceksiniz ki
[H0853](#) [H3605](#) [H3381](#) [H7585](#) [H3045](#)

נָאֲזוּ הָאָדָמָה אֶת- יְהוָה:
 aşığıladılar bunlar adamlar Yahve'yi
[H5006](#) [H0376](#) [H0428](#) [H0853](#) [H3068](#)

Ama RAB yepyeni bir olay yaratırsa, yer yarılıp onları ve onlara ait olan her şeyi yutarsa, ölüler diyarına diri diri inerlerse, bu adamların RABbe saygısızık ettiklerini anlayacakınız.››

31 וַיְהִי וְנִיחָיו כְּכֹלְתּוֹ לְדַבֵּר אֶת כָּל- הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַתִּבְקַע הָאֲדָמָה
 ve-oldu bitirdiğinde söylemeyi toprak ve-yarıldı bunları sözleri bütün- [+NESNE]
[H1961](#) [H3615](#) [H1696](#) [H0853](#) [H3605](#) [H1697](#) [H0428](#) [H1234](#) [H0127](#)

אֲשֶׁר תַּחְתֵּיהֶם:
 altlarında ki
[H8478](#)

Musa konuşmasını bitirir bitirmez Korah, Datan ve Aviramın altındaki yer yarıldı.

32 וַתִּפְתַּח הָאָרֶץ וְאֶת- פִּיהָ וַתִּבְלַע אֶתָם וְאֶת- בְּתֵיהֶם וְאֶת
 ve-açtı yeryüzü ve-[+NESNE] ağzını ve-yuttu onları evlerini ve-[+NESNE]
[H0776](#) [H0853](#) [H6310](#) [H1104](#) [H0853](#) [H0853](#)

כָּל- הָאָדָם אֲשֶׁר לְקֹרַח וְאֶת כָּל- הַרְקֻשׁ:
 insanı -in-ki Korah'ın ve-[+NESNE] bütün- malı
[H3605](#) [H0120](#) [H7141](#) [H0853](#) [H3605](#) [H7399](#)

Yer yarıldı, onları, ailelerini, Korahın adamlarıyla mallarını yuttu.

33 וַיִּרְדּוּ הֵם וְכָל- אֲשֶׁר לָהֶם חַיִּים שְׁאֵלָה וַתִּכְסֶּם עֲלֵיהֶם הָאָרֶץ
 ve-indiler onlar ve-bütün- şey- onların ve-kapladı ve-bileceksiniz onları yeryüzü
[H3381](#) [H1992](#) [H3605](#) [H7585](#) [H3680](#) [H0776](#)

וַיֵּאבְדוּ מִתּוֹךְ הַקְּהָל:
 ve-yok-oldular içinden- topluluğun
[H0006](#) [H8432](#) [H6951](#)

Sahip oldukları her şeyle birlikte diri diri ölüler diyarına indiler. Yer onların üzerine kapandı. Topluluğun arasından yok oldular.

34 וְכֹל-יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר סְבִיבֹתֵיהֶם נָסוּ לְקִלְמֹס כִּי אָמְרוּ פֶן-תִּבְלַעְנוּ
 ve-bütün-İsrail ki çevrelerinde kaçtılar çünkü seslerine yoksa-dediler yutar-bizi
[H1104](#) [H6435](#) [H0559](#) [H5127](#) [H5439](#) [H3478](#) [H3605](#)

הָאָרֶץ:
 yeryüzü
[H0776](#)

Çığlıklarını duyan çevredeki İsraililer, ‹‹Yer bizi
 de yutmasın!›› diyerek kaçıştılar.

35 וְאִשׁ יִצְאָה מֵאֵת יְהוָה וְתֹאכַל אֶת הַחֲמִשִּׁים וּמֵאֵתֶיךָ אִישׁ מִקְרִיבֶיךָ
 ve-ateş çıktı Yahve'den -den ve-tüketti [NESNE] elliyi sunanları adam ve-iki-yüzü
[H7126](#) [H0376](#) [H3967](#) [H2572](#) [H0853](#) [H0398](#) [H3068](#) [H0854](#) [H3318](#) [H0784](#)

הַקְטֹרֶת:
 buhuru
[H7004](#)

RABbin gönderdiği ateş buhur sunan iki yüz elli adamı yakıp yok etti.

36 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לְאָמֹר:
 ve-konuştu Yahve -e Musa'ya diyerek
[H0413](#) [H3068](#) [H1696](#) [H0559](#) [H4872](#)

RAB Musaya şöyle dedi:

37 אָמַר אֶל-אֶלְעָזָר בֶּן-אַהֲרֹן הַכֹּהֵן וַיִּרְגַם אֶת-בְּהֵמַתְהֶם
 söyle -e Elazar'a oğluna-Harun'un kâhine ve-kaldırsın [+NESNE] buhurdanları
[H4289](#) [H0853](#) [H3548](#) [H0175](#) [H0499](#) [H0413](#) [H0559](#)

מִבֵּין הַשָּׂרֵפָה וְאֶת-הָאֵשׁ זָרְהָהּ תִּלְאָהּ כִּי קִטְּסוּ:
 arasından- yangının ve-[NESNE] ateşi saç-zağa çünkü kutsallaştılar
[H8316](#) [H0996](#) [H0853](#) [H0784](#) [H2219](#) [H1973](#) [H6942](#)

‹‹Kâhin Harun oğlu Elazara buhurdanları ateşin içinden
 çıkarmasını, ateş korlarını az öteye
 dağıtmasını söyle. Çünkü buhurdanlar kutsaldır.

38 אֵת מִחְתּוֹתֶיךָ מִחְתּוֹתֶיךָ הַחֲטָאִים הָאֵלֶּה בְּנִפְשֹׁתָם וְעִשׂוּ אֹתָם רִקְעֵי
 [+NESNE] buhurdanlarını günahkârların bunların canlarıyla onları levhalar
[H7555](#) [H0853](#) [H5315](#) [H0428](#) [H2400](#) [H4289](#) [H0853](#)

פְּחִים צְפוּיִם לְמִזְבֵּחַ כִּי-הִקְרִיבֶם לְפָנַי יְהוָה וַיִּקְרְשׁוּ
 dövülmüş kaplama sunağa-için ki-sundular önünde-Yahve'nin ve-kutsallaştılar
[H6942](#) [H3068](#) [H6440](#) [H7126](#) [H4196](#) [H6826](#)

וַיְהִי וְיִהְיוּ לְאוֹת לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל:
 ve-olacaklar işaret-olarak oğullarına-için İsrail'in
[H0226](#) [H1961](#) [H3478](#)

İşledikleri günahtan ötürü öldürülen bu adamların
 buhurdanlarını levha haline getirip sunağı bunlarla kapla. Buhurdanlar RABbe
 sunuldukları için kutsaldır. Bunlar İsraililer için bir uyarı
 olsun.››

39 וַיִּקַּח אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן אֶת מִחְתָּוֹת בֹּהֲרָדָנָיו אֲשֶׁר הִקְרִיבוּ
sunmuşlardı ki tunçtan buhurdanlarını [+NESNE] kâhin Elazar ve-aldı
H7126 H4289 H0853 H3548 H0499 H3947

הַשָּׂרִיפִים וַיִּרְקְעוּם צָפוּי לְמִזְבֵּחַ :
yakılmışı-olanlar ve-dövdüler kaplama sunağa-için
H8313 H7554 H6826 H4196

Böylece Kâhin Elazar, yanarak ölen adamların getirdiği tunç buhurdanları RABbin Musa aracı|ığıyla kendisine söylediği gibi alıp döverek sunağı kaplamak için levha haline getirdi. Bu, İsraililere Harunun soyundan gelenlerden başka hiç kimsenin RABbin önüne çıkıp buhur yakmaması gerektiğini anımsatacaktı. Yoksa o kişi Korahla yandaşları gibi yok olacaktı.

40 זָכוֹרֹן לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל לְמַעַן אֲשֶׁר לֹא- יִקְרַב אִישׁ זָר אֲשֶׁר
hatıra oğullarına-için İsrail'in amacıyla- in-ki değil- yaklaşsın adam yabancı ki
H2146 H3478 H4616 H3808 H7126 H0376

לֹא מִזְרַע אֶהְרֹן הוּא לְהִקְטִיר קִטְרֹת לְפָנַי יְהוָה וְלֹא- יִהְיֶה
değil soyundan- Harun'un o yakması-için buhur önünde- Yahve'nin ve-değil- olsun
H3808 H2233 H0175 H1931 H7004 H6440 H3068 H3808 H1961

כְּקֹרַח וַיִּכְעַדְתּוּ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה בְּיַד- מֹשֶׁה לוֹ :
Korah-gibi ve-topluluğu-gibi ki-gibi konuştu Yahve eliyle- Musa'nın ona
H7141 H5712 H1696 H3068 H3027 H4872

41 וַיִּלְנֹו וְעַתָּה בְּיָדֵי- יִשְׂרָאֵל מִמָּחָרָת עַל- מֹשֶׁה
ve-söylendi bütün- topluluğu oğullarının- İsrail'in ertesi-gün karşı- Musa'ya
H3605 H5712 H3478 H4283 H4872

וְעַל- אֶהְרֹן לְאֹמַר אַתֶּם הִמָּתֵם אֶת- עַם יְהוָה :
ve-e-karşı- Harun'a diyerek siz öldürdünüz halkını [+NESNE] Yahve'nin
H0175 H0559 H4191 H0853 H3068

Ertesi gün bütün İsrail topluluğu Musayla Haruna söylenmeye başladı. ‹‹RABbin halkını siz öldürdünüz›› diyorlardı.

42 וַיְהִי וְעַתָּה בְּהִקְתָּל הָעֵדָה עַל- מֹשֶׁה וְעַל- אֶהְרֹן וַיִּפְּנוּ אֶל-
ve-oldu topluluğu toplandığında topluluk ve-karşı- Musa'ya ve-e-karşı- Harun'a ve-döndüler
H1961 H6950 H5712 H4872 H0175 H6437 H0413

אֶהָל מוֹעֵד וְהָנָה מוֹעֵד בְּעָנָן כְּבוֹד יְהוָה :
çadırına buluşmanın ve-işte kapladı-onu bulut göründü yüceliği Yahve'nin
H0168 H4150 H2009 H3680 H6051 H7200 H3519 H3068

Topluluk Musayla Haruna karşı toplanıp Buluşma Çadırına doğru yönelince, çadırıansızın bulut kapladı ve RABbin görkemi göründü.

43 וַיָּבֵא מֹשֶׁה וְאֶהְרֹן אֶל- פְּנֵי אֶהָל מוֹעֵד :
ve-geldi Musa ve-Harun e- önüne- buluşmanın çadırının
H0935 H4872 H0175 H0413 H6440 H0168 H4150

Musayla Harun Buluşma Çadırının önüne geldiler.

44 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל- מֹשֶׁה לְאֹמַר :
ve-konuştu Yahve e- Musa'ya diyerek
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

RAB Musaya, ‹‹Bu topluluğun arasından ayrı|ın da onları birden yok edeyim›› dedi. Musayla Harun yüzüstü yere kapandılar.

45 הרָמוּוּ מִתּוֹךְ הָעֵדָה הַזֹּאת וְאָכְלָה אֹתָם כְּרַנֵּעַ וַיִּפְּלוּ עָלֶיהָ
 -kalkın içinden- topluluğın bu tüketeyeğim onları bir-anda ve-düşüleri -üzerine
[H7426](#) [H8432](#) [H5712](#) [H2063](#) [H3615](#) [H0853](#) [H7281](#) [H5307](#)

פְּנֵיהֶם :
 yüzlerinin
[H6440](#)

46 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל- אַהֲרֹן קַח אֶת- הַמְחֻרָה וְתַן- עָלֶיהָ אֵשׁ
 ve-dedi Musa -e Harun'a al [+NESNE] buhurdanı ve-koy- üzerine ateş
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H0175](#) [H3947](#) [H0853](#) [H4289](#) [H5414](#) [H0784](#)

מֵעַל הַמִּזְבֵּחַ וְשִׂים קִטְרֹת וְהוֹלִיךְ מִהֲרָה אֶל- הָעֵדָה וַיִּכְפֹּר עָלֵיהֶם
 üzerinden- sunağın ve-koy ve-git çabuk -e topluluğın et-kefareti üzerlerine
[H4196](#) [H7004](#) [H3212](#) [H4120](#) [H0413](#) [H5712](#)

כִּי- יֵצֵא הַקֶּצֶף מִלִּפְנֵי יְהוָה הַחֵל הַנִּגְנָף:
 çünkü- çıktı öfke önünden- Yahve'nin החל הניגף:
[H3318](#) [H6440](#) [H3068](#) [H5063](#)

Sonra Musa Haruna, ‹‹Buhurdanını alıp içine sunaktan ateş koy, üstüne de buhur koy›› dedi, ‹‹Günahlarını bağışlatmak için hemen topluluğa git. Çünkü RAB öfkesini yağdırdı. Öldürücü hastalık başladı. ››

47 וַיִּקַּח אַהֲרֹן וַיֵּשֶׁר וַיִּכְפֹּר עָלֵיהֶם וַיִּקַּח אַהֲרֹן וַיֵּשֶׁר וַיִּכְפֹּר עָלֵיהֶם
 ve-aldı Harun ki-gibi konuştı Musa ve-koştı -e ortasına- topluluğın işte
[H3947](#) [H0175](#) [H1696](#) [H4872](#) [H7323](#) [H0413](#) [H8432](#) [H6951](#) [H2009](#)

הַחֵל הַנִּגְנָף בָּעַם וַיִּתֵּן אֶת- הַקִּטְרֹת וַיִּכְפֹּר עָלֵיהֶם
 başlamıştı bela halkta ve-koydu [+NESNE] buhuru etti-kefareti -üzerine halkın
[H5063](#) [H5414](#) [H0853](#) [H7004](#)

Harun Musanın dediğini yaparak buhurdanını alıp topluluğun ortasına koştu. Halkın arasında öldürücü hastalık başlamaıtı. Harun buhur sunarak topluluğun günahını bağışlattı.

48 וַיַּעֲמֵד וַיִּעֲמֵד בֵּין- הַמֵּתִים וַיְבִין וַיִּתְעַצֵּר הַמִּגְנָפָה:
 ve-durdu arasında- ölülerin ve-arasında dirilerin ve-durduruldu bela
[H5975](#) [H0996](#) [H4191](#) [H0996](#) [H0996](#) [H6113](#) [H4046](#)

O öldürücü hastalık da dindi.

49 וַיְהִי וַיִּהְיוּ הַמֵּתִים בְּמִגְנָפָה אַרְבָּעָה עָשָׂר בִּין אֶלְפֵי וְשֶׁבַע מֵאוֹת מִלְבָּד הַמֵּתִים
 ve-oldular ölenler belada on-dört bin bin bin ve-yedi yüz dışında- ölenlerin
[H1961](#) [H4191](#) [H4046](#) [H0702](#) [H6240](#) [H0505](#) [H7651](#) [H3967](#) [H0905](#) [H4191](#)

עָלֶיהֶם וַיִּשָּׁב אַהֲרֹן אֶל- מֹשֶׁה אֶל- קִרְחַן:
 -üzerinden işinden- Korah'ın
[H1697](#) [H7141](#)

Korah olayında ölenler dışında, öldürücü hastalıkta ölenlerin sayısı 14 700 kişiydi.

50 וַיִּשָּׁב אַהֲרֹן אֶל- מֹשֶׁה אֶל- קִרְחַן וַיִּשָּׁב אַהֲרֹן אֶל- מֹשֶׁה אֶל- קִרְחַן
 ve-döndü Harun -e Musa'ya -e girişine- çadırının buluşmanın ve-bela durduruldu
[H7725](#) [H0175](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0413](#) [H6607](#) [H0168](#) [H4150](#) [H4046](#) [H6113](#)

| Öldürücü hastalık dindiğinden, Harun Musa'nın yanına,
Buluşma Çadırı'nın giriş bölümüne döndü.